

Instytut Językoznawstwa

Al. Piastów 40b, 71-065 Szczecin

www.jez.usz.edu.pl

www.facebook.com/InstytutJęzykoznawstwaUS

językoznawstwo@usz.edu.pl 91 444 27 11



W newsletterze:

- Publikacje
- Granty i projekty
- Konferencje
- Awanse zawodowe
- Działalność promocyjna

Katarzyna Kondziola-Pich • Agnieszka Krzanowska
Olena Łewczenko • Iryna PawełkoMateriały do nauki
języka polskiego
dla studentów ukraińskich

POZIOM B2-C1

„Kultura języka i język kultury” to jedyny w swoim rodzaju zbiór materiałów do nauki języka polskiego na poziomie B2-C1. Publikacja ma wspierać kształtowanie kompetencji kulturowych, dlatego odnosi się do takich zagadnień jak: kultura języka, kultura regionalna, kultura kulinarna, socjokultura i kultura duchowa (literatura, muzyka i film).

Coś więcej niż język polskiego znajduje tu odpowiedzi na wiele pytań, na przykład: Jak kogoś skrytykować, żeby go nie urazić? Gdzie leży granica między grzeczną prośbą a niegrzecznym poganianiem? Czym charakteryzują się język emigracyjnej młodzieży? Jak położyć kogoś w trudnej sytuacji? „Ministra” i „rektora” – co to za dziwne słowa? „Kartofel”, „jyzy”, „dułdy”, „grudy”, „barabiel”, czy może po prostu „ziemniaki”? Jak smakuje pasternaki, cebularki, kawałki, pierogi, fuziki i prostaki? Co obchodzić w wolny wieczór – „Chłopole” czy „Znachora”? Czy „wino amerykańskie” jest powołane? Czy takła drożdżowa rosi spóźnioną?

Treści językowe w publikacji są zróżnicowane pod kątem stylizacji i związane z nią stopnia trudności. Znajdą się tu teksty w stylu potocznym i oficjalnym, publicystyczno-informacyjnym i literackim, jak również naukowym czy z elementami odmian regionalnych.



71-065 Szczecin, ul. Młodych 34
tel. 91 444 27 11, fax 91 444 27 12
e-mail: sekretariat@nawa.gov.pl
www.nawa.gov.pl



K. Kondziola-Pich, A. Krzanowska, O.

Łewczenko, I. Perełko

Kultura Języka i Język Kultury

W Wydawnictwie Naukowym Uniwersytetu Szczecińskiego ukazała się publikacja *Kultura języka i język kultury. Materiały do nauki języka polskiego dla studentów ukraińskich. Poziom B2-C1*, która jest finansowana przez NAWA w ramach projektu Promocja języka polskiego (2023). Autorkami książki są językoznawczynie z Uniwersytetu Szczecińskiego (dr Katarzyna Kondziola-Pich - kierowniczka projektu i dr Agnieszka Krzanowska) i z Uniwersytetu Narodowego Politechniki Lwowskiej (prof. Olena Łewczenko i mgr Iryna Pawełko). Cel publikacji to rozwijanie kompetencji kulturowych podczas nauki języka polskiego jako obcego, dlatego znajdują się w niej treści dotyczące m.in. socjokultury, kultury regionalnej, kultury kulinarnej, kultury duchowej, języka młodzieżowego, feminatywów i polskich frazeologizmów. Publikacja jest dostępna na stronie Wydawnictwa Naukowego Uniwersytetu Szczecińskiego pod adresem <https://wnus.usz.edu.pl/nauka/pl/issue/1497/>

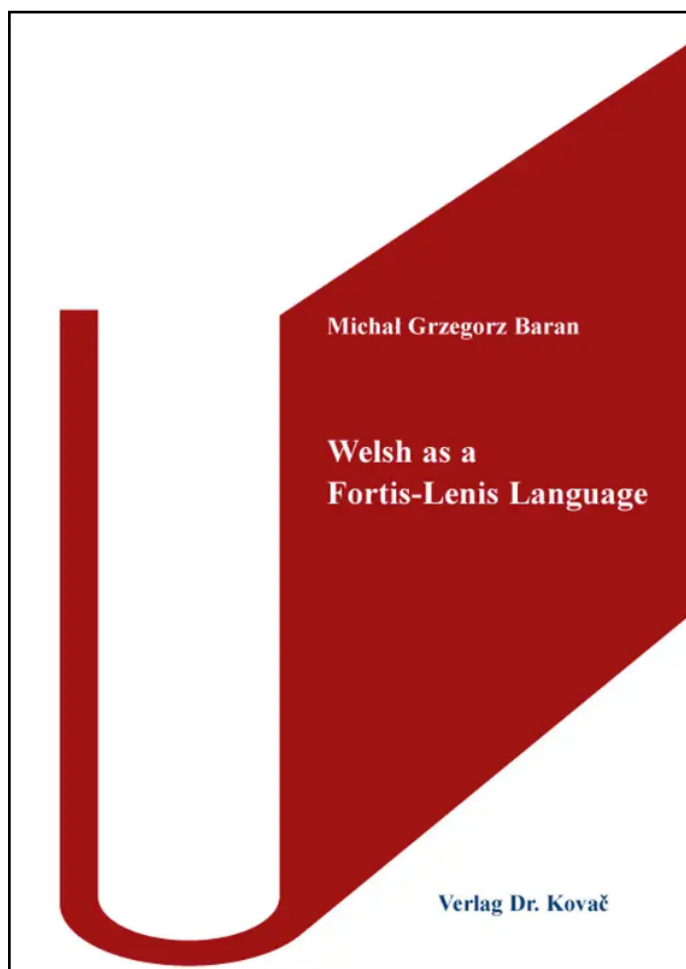
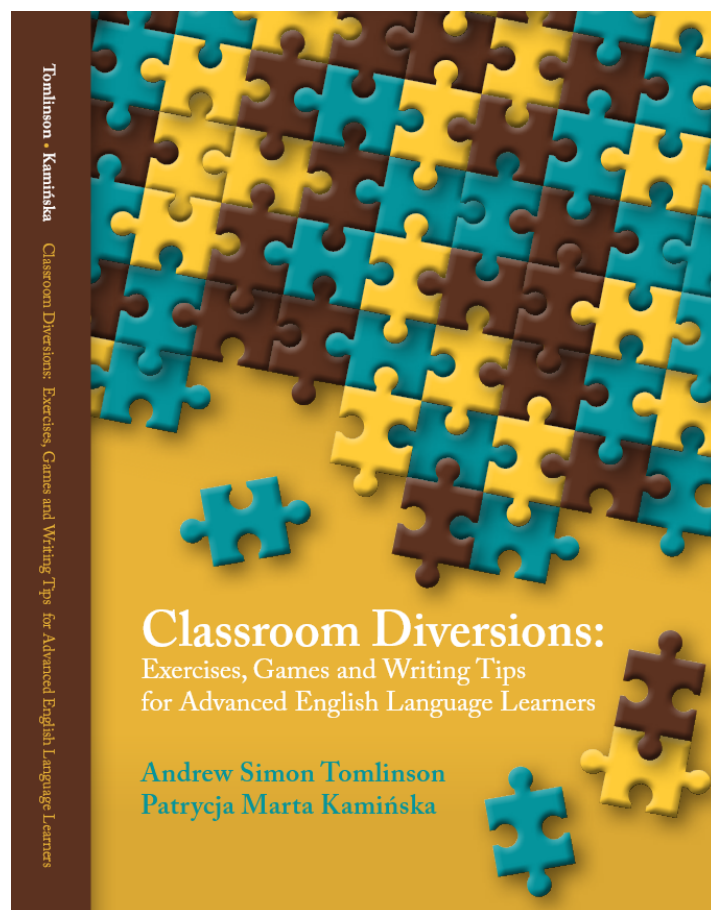
Monografie

NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJPROGRAM
PROMOCJA
JĘZYKA POLSKIEGO

A. Tomlinson, P. Kamińska

Classroom Diversions: Exercises, Games and Writing Tips for Advanced English Language Learners

Podręcznik stanowi unikatową pozycję do nauki języka angielskiego na najwyższym poziomie zaawansowania ze względu na to, że zawiera dwa oryginalne opowiadania napisane przez rodowitego użytkownika języka angielskiego. Wszystkie ćwiczenia zawarte w książce nawiązują bezpośrednio lub pośrednio do zjawisk językowych obecnych nie tylko w obu tekstach, ale również w naturalnym, współczesnym języku angielskim. Podręcznik zawiera kilkadziesiąt ćwiczeń pozwalających na poszerzanie słownictwa, frazeologii i struktur gramatycznych w różnych rejestrach, a jednocześnie dostarcza dwa pełne teksty literackie, które mogą służyć jako źródła zagadnień do analizy literackiej i dyskusji na tematy poruszane w opowiadaniach.



M. Baran

Welsh as a Fortis-Lenis Language

Monografia wydana nakładem wydawnictwa Verlag Dr. Kovač przedstawia wyniki badań nad systemem laryngalnym języka walijskiego. Opierając się na dowodach z zakresu zarówno fonetyki, jak i fonologii, autor przekonuje, że spółgłoski języka walijskiego tworzą opozycje laryngalne w parach: mocno artykułowana - słabo artykułowana a nie bezdźwięczna - dźwięczna.

H. Pułaczewska

Cross-gender hijacking of high achievers by translation students: English to Polish

Artykuł opublikowany w czasopiśmie *The Interpreter and Translation Trainer* przedstawia wyniki eksperymentu dotyczącego przypisywania płci w procesie tłumaczenia tekstów z języka angielskiego na polski. Wyniki rzucają światło na kwestię wpływu płci tłumacza oraz jego wykształcenia na uprzedzenia płciowe w tłumaczeniach.

M. Buraczyńska, M. Chojnacka-Kuraś, W. Gruszczyński, P. Kajak, E. Kołodziejek, E. Kozioł-Chrzanowska, M. Kresa, A. Niepytalska-Osiecka, K. Nowak, M. Ogrodniczuk, K. Osior-Szot, A. Rabczuk, K. Ruta-Korytowska, M. Wanot-Miśtura

Prosty język - ustandaryzowane zasady

Dokument w użyteczny sposób przedstawia zasady prostej komunikacji w języku polskim. To właśnie sprawia, że może być atrakcyjną pomocą dla wszystkich użytkowników języka, szczególnie tych, którzy często pracują z tekstem.

Azjatycki wyjazd dr hab. Adrianny Seniów, prof. US (Instytut Językoznawstwa) oraz dr Niny Pielacińskiej (Instytut Literatury i Nowych Mediów)

Na przełomie października i listopada, dr hab. Adrianna Seniów, prof. US (Instytut Językoznawstwa) oraz dr Nina Pielacińska (Instytut Literatury i Nowych Mediów) przebywały ze służbową wizytą w Pekinie i w Tokio. W pierwszej części wizyty uczestniczył także Prorektor ds. Nauki US, prof. dr hab. Andrzej Skrendo. Wizyta w Pekinie była związana z udziałem w konferencji naukowej i obchodach jubileuszowych chińskich polonistyk.

W Tokio, w dniach 25.10.2024-8.11.2024, dr hab. Adrianna Seniów, prof. US oraz dr Nina Pielacińska realizowały staż badawczo-dydaktyczny w Tokijskim Uniwersytecie Studiów Międzynarodowych. Staż został sfinansowany przez uzyskane przez obie badaczki stypendium i stał się okazją do prowadzenia zajęć dydaktycznych, warsztatów artikulacyjnych pomagających studentom przygotowującym spektakl w języku polskim oraz do zbierania materiałów badawczych.



Dwa wnioski z dofinansowaniem NAWA

Wnioski złożone przez dr hab. Krzysztofa Nerlickiego, prof. US oraz dr Agnieszkę Szlachetę uzyskały dofinansowanie ze środków NAWA w łącznej wysokości 470 293 zł.

Pierwszy projekt będzie realizowany w ramach programu *Katamaran - tworzenie i realizacja międzynarodowych programów studiów*. Dzięki uzyskanym środkom zostanie uruchomiony międzynarodowy kierunek dający możliwość uzyskania podwójnego dyplomu.

Drugi projekt uzyskał finansowanie w ramach programu *Promocja języka polskiego*. Projekt będzie obejmował m.in. wykłady i warsztaty dla studentów i pracowników niemieckiej uczelni oraz organizację szkoły letniej. Powstanie również ogólnodostępna strona internetowa z materiałami dla osób uczących się języka polskiego jako obcego.

Partnerem obu projektów jest Uniwersytet w Greifswaldzie.

Encuentros 2024

W dniach 24.09.2024-27.09.2024 prof. dr hab. Andrzej Zieliński i dr hab. Monika Lisowska reprezentowali Instytut Językoznawstwa US na X Międzynarodowym Sympozjum Hispanistów *Encuentros 2024* zorganizowanym przez Wydział Filologiczny Uniwersytetu Gdańskiego.

Nasi pracownicy wygłosili referaty związane tematycznie z grzecznością językową w ujęciu diachronicznym (prof. dr hab. Andrzej Zieliński) i pragmalingwistyką w aspekcie porównawczym (dr hab. Monika Lisowska).

Encuentros to największa, interdyscyplinarna konferencja hispanistyczna odbywająca się w polskich ośrodkach naukowych od 20 lat. Już od pierwszej edycji gromadzi hispanistów reprezentujących różne dyscypliny, głównie językoznawstwo i literaturoznawstwo, a także przekładoznawstwo, kulturoznawstwo, filmoznawstwo, historię czy też nauki polityczne.

Dwa wystąpienia dr hab. Jolanty Mazurkiewicz-Sokołowskiej, prof. US

Dr hab. Jolanta Mazurkiewicz-Sokołowska, prof. US wygłosiła wykład plenarny na temat *Zum konzeptuellen Gehalt der Begriffe 'fast food', 'slow food' und 'food sustainability' und den Veränderungen der Essgewohnheiten der Menschen* na Międzynarodowej Konferencji Naukowej *Kulinarische Welt in Sprache, Kultur und Literatur II/Świat kulinariów w języku, kulturze i literaturze II*, która odbyła się w dniach 28-30.11.2024 na Uniwersytecie Wrocławskim w Instytucie Filologii Germańskiej oraz wykład pt.: *The conceptual category of 'success' and the concept of 'coconut' What do AI written products and human writings say about frames, cognitive domains, mental spaces, and conceptualisation processes?* na Międzynarodowej Konferencji Naukowej *Conceptual Foundations of Language and Languages/Pojęciowe podstawy języka i języków*, odbywającej się w dniach 24-25.10.2024 na Uniwersytecie Jana Długosza w Częstochowie w Instytucie Językoznawstwa.

Stopnie doktora nauk humanistycznych nadane w czwartym kwartale roku 2024

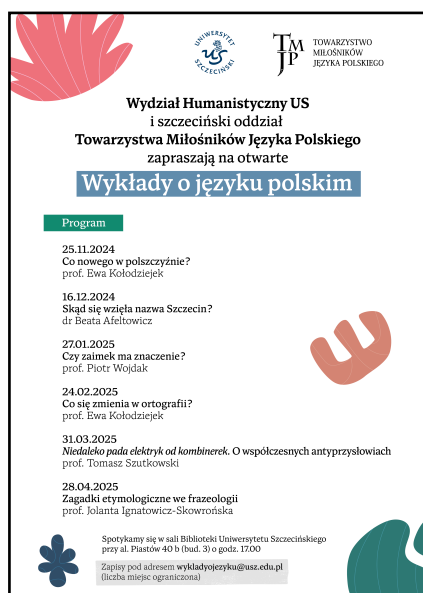
W czwartym kwartale roku 2024 odbyły się cztery udane obrony prac doktorskich:

- Natalia Halszka Józwiak obroniła pracę doktorską pod tytułem *Językowo-kulturowy obraz jedzenia w blogach kulinarnych* (promotorka: dr hab. Jolanta Ignatowicz-Skowrońska, prof. US)
- Lidia Barbara Lewicka obroniła pracę doktorską pod tytułem *Słownictwo z zakresu bibliotekoznawstwa w słownikach języka polskiego XX-XXI w.* (promotorka: dr hab. Jolanta Ignatowicz-Skowrońska, prof. US)
- Paulina Florczak obroniła pracę doktorską pod tytułem *The use of proverbs in parliamentary debates in the British Parliament* (promotorka: dr hab. Hanna Pułaczewska, prof. US)
- Louise van Wijgerden-Bachta obroniła pracę doktorską pod tytułem *Naturalna dwujęzyczność a studia neofilologiczne. Kształtowanie się kompetencji językowej i poznawczej studentów z biografią bilingwalną na przykładzie osób pochodzenia ukraińskiego studiujących w Polsce* (promotorka: dr Magdalena Lisiecka-Czop, prof. US; promotorka pomocnicza: dr Katarzyna Kondzioła-Pich)

Wszystkim czterem badaczkom oraz ich promotorkom serdecznie gratulujemy!

Cykl wykładów „Wykłady o języku polskim”

Trwa organizowany przez Wydział Humanistyczny US oraz szczeciński oddział Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego cykl wykładów „Wykłady o języku polskim”. Do tej pory odbyły się dwa wykłady wygłoszone przez badaczki z Instytutu Językoznawstwa US: „Co nowego w polszczyźnie?” (prof. dr hab. Ewa Kołodziejek) oraz „Skąd się wzięła nazwa Szczecin?” (dr Beata Afeltowicz). W roku 2025 odbędą się kolejne 4 wykłady.



Wykłady dla uczniów wygłoszone przez pracownice i pracowników Instytutu Językoznawstwa

W czwartym kwartale 2024 pracownice i pracownicy Instytutu Językoznawstwa wygłosili szereg wykładów dla uczniów szkół podstawowych i ponadpodstawowych w ramach „Oferty dla Szkół”. Mgr Agnieszka Kotula-Empringham dwukrotnie wygłosiła wykład *Elon Musk, diamonds and rugby. South Africa – a land of plenty or a land of tears?*, w którym przybliżyła uczniom zagadnienia związane z Afryką Południową. Dr Adrianna Goldman przybliżyła uczniom zagadnienia brytyjskiego kolonializmu podczas wykładu *British colonial expansion*. Dr Barbara Kosik-Szwejkowska wygłosiła wykłady pod tytułem *Kultura krajów latynoamerykańskich oraz Frazeologizmy hiszpańskie i najciekawsze przysłowia* razem z członkiniami i członkami działającego pod jej opieką Koła Naukowego Puerta del Sol. Dr Michał Baran dwukrotnie poprowadził warsztaty *Jak napisać pierwsze CV w języku angielski* oraz wprowadzał słuchaczy w świat lingwistyki stosowanej podczas wykładu *Po co światu językoznawstwo?*.

Tłumaczenia ustne – pierwsze doświadczenia

W dniach 28 - 31 października 2024 r. studenci II roku filologii hiszpańskiej ze specjalności translatorskiej wzięli udział w szkoleniu - *Praktyczne zastosowanie kombinezonu Spider Suit w terapii dzieci z porażeniem mózgowym*. Szkolenie miało miejsce w Suwałkach i było przeznaczone dla terapeutów hiszpańskich z fundacji NIPACE (Niños Parálisis Cerebral) z siedzibą w Guadalajarze. Aleksandra Biernacka i Rafał Janus, pod opieką koordynatora kierunku, mgr. Roberta Kupińskiego, pełniącego funkcję tłumacza całego wydarzenia, mogli zobaczyć jak w praktyce przebiega tłumaczenie ustne, a także spróbować własnych sił jako tłumacze.



30-lecie Koła Młodych Językoznawców

Debata na temat *Kto jest dzisiaj autorytetem językowym?* została zorganizowana 24.11.2024 z okazji 30-lecia Koła Młodych Językoznawców. W debacie wzięli udział: dr hab. Katarzyna Kłosińska, prof. UW (przewodnicząca Rady Języka Polskiego), prof. dr hab. Ewa Kołodziejek (językoznawczyni, opiekunka Koła Młodych Językoznawców), Mateusz Adamczyk (youtuber, Mistrz Mowy Polskiej 2023), Joanna Sadłowska (nauczycielka, polonistka, egzaminatorka CKE) oraz Michał Kaczmarek (dziennikarz w Radio Super FM i portalu wSzczecinie.pl).



Debatę swoją obecnością uświetnili również m.in. wykładowcy szczecińskiej polonistyki, studenci i absolwenci kierunku, członkowie Koła Młodych Językoznawców oraz uczniowie II i XIII Liceum Ogólnokształcącego w Szczecinie.

Koło Młodych Językoznawców to jedno z najstarszych kół w Uniwersytecie Szczecińskim. Co roku organizuje konferencję *Horyzonty języka, czyli jak daleko sięga językoznawstwo* i regularnie wydaje czasopismo *Wyjątek*.

Noc Anglistów na Wydziale Humanistycznym US

Czwarta edycja Nocy Anglistów odbyła się 29 listopada 2024 roku, zorganizowana przez Wydział Anglistyki UAM w Poznaniu. Angliści z Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Szczecińskiego, jak co roku, aktywnie zaangażowali się w organizację wydarzenia. W ramach inicjatywy odbyły się wykłady i warsztaty skierowane do różnorodnej grupy odbiorców: uczniów szkół podstawowych i średnich, studentów, wykładowców, a także indywidualnych słuchaczy. Uczestnicy mieli możliwość wysłuchania wykładów poświęconych różnorodnej tematyce, w tym między innymi: świadomemu wykorzystaniu anachronizmów w filmach i serialach historycznych, założeniom apartheidu, ewolucji wizerunku wampirów w kulturze, sylwetce brytyjskiego monarchy króla Karola III, jak również przyjaźni profesora Przemysława Mroczkowskiego z J.R.R. Tolkienem. Aktywne zaangażowanie studentów oraz członków kół naukowych zaowocowało wydarzeniami stacjonarnymi, cieszącymi się dużą popularnością wśród uczniów szczecińskich szkół średnich. Poświęcone one były między innymi egzekucji Williama Wallace'a, neurolingwistyce czy przysłowiom celtyckim. Prezentacja dotycząca muzyki i kultury Szkocji wzbogacona była o muzyczny występ na żywo, podczas którego słuchacze mieli możliwość zapoznania się z brzmieniem wielkich dud szkockich.

Inne inicjatywy promocyjne

- 18 września 2024 Wydział Humanistyczny odwiedzili uczniowie IV LO im. Bolesława Prusa w Szczecinie. O studiach na Wydziale Humanistycznym opowiedzieli im Monika Plucińska, Paula Pawlaczek i Zuzanna Kolbusz (Filologia angielska) oraz Antoni Bednarski (Global Communication), a mgr Paweł Tuz przybliżył podstawowe zwroty w języku walijskim;
- 26 września br. mgr Anna Kowalik (Instytut Językoznawstwa US) i mgr Angelo Sollano (Instytut Literatury i Nowych Mediów US) wzięli udział w spotkaniu dla uczniów goleniowskich szkół podstawowych z okazji Europejskiego Dnia Języków zorganizowanym przez uczniów Publicznego Liceum Ogólnokształcącego im. Kardynała Augusta Hlonda w Goleniowie. Na zaproszenie licealistów wykładowcy wygłosili prelekcje na temat języków w Europie;
- uczniowie XI Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi w Szczecinie wzięli udział w warsztatach: *Z frazeologią włoską za pan brat* przeprowadzonych przez dr Edytę Bocian. Warsztaty poprzedził krótki wykład o frazeologii (definicja, proveniencje, językowy obraz świata), po którym uczestnicy spotkania wykonali ćwiczenia z zakresu frazeologii języka włoskiego z komponentami z różnych obszarów semantycznych (ciało ludzkie, zwierzęta, kolory);
- dr hab. Adrianna Seniów, prof. US była autorką dyktanda zorganizowanego przez Nadleśnictwo Gryfino z okazji setnej rocznicy powstania Lasów Państwowych. W wydarzeniu wzięło udział kilkudziesięcioro uczniów ze szczecińskich i gryfińskich szkół średnich;
- 21.11.2024 na Wydziale Humanistycznym gościli uczniowie klas trzecich XIII Liceum Ogólnokształcącego w Szczecinie. Najpierw dr Agnieszka Krzanowska zapoznała uczestników spotkania z ofertą edukacyjną Uniwersytetu Szczecińskiego, a następnie uczniowie wysłuchali wykładu dr Adriany Goldman pt. *British Colonialism*.

